

Zec

Chapter 9

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

עַיִן	לַיהוָה	כִּי	מִנְחָתוֹ	וּדְמָשֶׁק	חֲדָרָךְ	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	דָּבַר-	מִשָּׁא	1
Auge	dem-HERR	denn	[מנחתו]	und-Damaskus	[חדרך]	im-Land	HERR	redete	Last	
	H3068		H4496	H1834	H2317	H0776	H3068	H1697		
					יִשְׂרָאֵל:	שְׁבֵטִי	וְכָל	אָדָם		
					Israel	Stab	und-alle	Mensch		
					H3478	H7626	H3605	H0120		

Ausspruch des Wortes Jehovas über das Land Chadrak; und auf Damaskus läßt es sich nieder (denn Jehova hat ein Auge auf die Menschen und auf alle Stämme Israels),

וְגַם-	חַמַּת	תִּנְבֹּל-	בָּהּ	צֹר	וְצִידוֹן	כִּי	חֲכֵמָה	מְאֹד:	2
und-auch	[חמת]	[תנבל]	in-ihr	Tyrus	[וצידון]	denn	Weisheit	sehr	
	H2574	H1379		H6865	H6721		H2449	H3966	

und auch auf Hamath, welches daran grenzt, auf Tyrus und Zidon, weil es sehr weise ist. -

וַתְּבֵן	צֹר	מְצֹר	לָהּ	וַתַּצְבֵּר-	כֶּסֶף	כַּעֲפָר	וַחֲרוֹץ	כְּטִישׁ	3
und-baute	Tyrus	Belagerung	ihr	[ותצבר]	Silber	wie-Staub	und-Feingold	[כטיש]	
	H6865	H4692		H6651	H3701	H6083		H2916	
חוֹצוֹת:									
Aussen									
H2351									

Und Tyrus hat sich eine Feste erbaut und Silber gehäuft wie Staub, und Feingold wie Straßenkot.

הִנֵּה	אֲדֹנָי	יִוְרֶשְׁנָה	וְהִכָּה	בַּיָּם	חֵילָהּ	וְהָיָה	בָּאֵשׁ	תֹּאכֵל:	4
siehe	Herr	[יורשנה]	und-der-so	Meer	Kraft	und-sie	im-Feuer	ass	
	H0136	H3423	H5221	H3220	H2428	H1931	H0784	H0398	

Siehe, der Herr wird es einnehmen und seine Macht im Meere schlagen; und es selbst wird vom Feuer verzehrt werden.

תָּרָא	אַשְׁקֵלוֹן	וַתִּירָא	וְעָזָה	וַתַּחֲלִל	מְאֹד	וְעֶקְרוֹן	כִּי-	הִכִּישׁ	5
sah	[אשקלון]	und-fuerchtete	und-Gaza	[ותחיל]	sehr	[ועקרון]	denn	schaemte-sich	
	H0831	H3372	H5804	H0831	H3966	H6138		H0954	
מִבְּטָה	וַאֲבַד	מֶלֶךְ	מֵעָזָה	וַאֲשַׁקְלוֹן	לֹא	תִשָּׁב:			
[מבטה]	und-ging-zugrunde	Koenig	Gaza	[ואשקלון]	nicht	sass			
	H0006	H4428	H5804	H0831	H3808	H3427			

Askalon soll es sehen und sich fürchten; auch Gasa, und soll sehr erzittern, und Ekron, denn seine Zuversicht ist zu Schanden geworden. Und der König wird auf Gasa vertilgt, und Askalon wird nicht mehr bewohnt werden.

וַיֵּשֶׁב	מִמֹּר	בְּאַשְׁדּוֹד	וַהֲכַרְתִּי	נָאוֹן	פְּלִשְׁתִּים:	6
und-er-sass	[ממור]	[באשדוד]	und-schnitt-ab	Stolz	Philister	
	H4464	H0795	H3772	H1347	H6430	

Und ein Bastard wird in Asdod wohnen, und ich werde den Hochmut der Philister ausrotten.

7 וְהִסְרֵתִי דָמָיו מִפִּי וְשִׁקְצִיו מִבֵּין שָׁנָיו וְנִשְׁאַר גַּם־ הוּא
 und-wich Blut Mund von-zwischen Zahn auch und-uebriggeblieben er
[H5493](#) [H1818](#) [H6310](#) [H8251](#) [H0996](#) [H8127](#) [H7604](#) [H1571](#) [H1931](#)

לְאֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כְּאֵלֶּף בֵּיהוּדָה וְעֶקְרוֹן כִּיבוֹסִי: וְהָיָה
 zu-unser-Gott und-es-wird-sein in-Juda [Ekron] [Jebusiter] [unserem] [Gott]
[H0430](#) [H1961](#) [H3063](#) [H6138](#) [H2983](#)

Und ich werde sein Blut aus seinem Munde wegtun und seine Greuel zwischen seinen Zähnen hinweg; und auch er wird übrigbleiben unserem Gott, und wird sein wie ein Fürst in Juda, und Ekron wie der Jebusiter.

8 וְחִנִּיתִי לְבֵיתִי מִצָּבָהּ מֵעֵבֶר וּמִשֶּׁבַּע וְלֹא־ יַעֲבֹר עָלֶיהֶם
 [unserem] Haus [Masse] von-jenseits und-kehrte-zurueck und-nicht ging-hinueber ueber-sie
[H2583](#) [H4675](#) [H7725](#) [H3808](#)

עוֹד נִגַּשׁ כִּי עָתָה רָאִיתִי בְּעֵינַי: ס
 noch [nähert] denn nun ich-sah in-den-Augen (*)
[H5750](#) [H5065](#) [H6258](#) [H7200](#)

Und ich werde für mein Haus ein Lager aufschlagen vor dem Kriegsheere, vor den Hin-und Wiederziehenden, und kein Bedränger wird sie mehr überziehen; denn jetzt habe ich dareingesehen mit meinen Augen. -

9 נִילִי מְאֹד בַּת־ צִיּוֹן הָרִיעִי בֵּת יְרוּשָׁלַם הִנֵּה מֶלֶכְךָ יָבוֹא לְךָ
 [ich] sehr Tochter Zion [her] Tochter Jerusalem siehe König er-kommt dir
[H1523](#) [H3966](#) [H1323](#) [H6726](#) [H7321](#) [H1323](#) [H3389](#) [H2009](#) [H4428](#) [H0935](#)

צָדִיק וְנוֹשַׁע הוּא עֲנִי וְרֶכֶב עַל־ חֲמוֹר וְעַל־ עִיר בֶּן־
 Gerechter und-rettete er elend und-Wagen ueber [Esel] Sohn
[H6662](#) [H3467](#) [H1931](#) [H6041](#) [H7392](#) [H2543](#) [H5895](#)

אֶתְנוֹת: אֶתְנוֹת
[H0860](#)

Frohlocke laut, Tochter Zion; jauchze, Tochter Jerusalem! Siehe, dein König wird zu dir kommen: gerecht und ein Retter ist er, demütig, und auf einem Esel reitend, und zwar auf einem Füllen, einem Jungen der Eselin.

10 וְהִכְרַתִּי רֶכֶב מֵאֶפְרַיִם וְסוֹס מִירוּשָׁלַם וְנִכְרַתָּהּ קֶשֶׁת
 und-schnitt-ab Wagen von-Ephraim und-Pferd von-Jerusalem und-schnitt-ab Bogen
[H3772](#) [H7393](#) [H0669](#) [H3389](#) [H3772](#) [H7198](#)

מִלְחָמָה וְדָבָר שָׁלוֹם לְגוֹיִם וּמִשְׁלוֹ מֵיִם עַד־ מִן־הַיָּם וּמִנְהַר עַד־
 Krieg und-redete Friede den-Völkern Wasser bis bis Meer und-von-Strom bis
[H4421](#) [H1696](#) [H7965](#) [H3220](#) [H5704](#) [H3220](#) [H5104](#) [H5704](#)

אֶרֶץ: אֶפְסִי
 Land [Land]
[H0776](#)

Und ich werde die Wagen ausrotten aus Ephraim und die Rosse aus Jerusalem, und der Kriegsbogen wird ausgerottet werden. Und er wird Frieden reden zu den Nationen; und seine Herrschaft wird sein von Meer zu Meer, und vom Strome bis an die Enden der Erde.

11 גַּם־ אֶת בְּדָם־ בְּרִיתְךָ שְׁלַחְתִּי אֶסִּירְךָ מִבּוֹר אֵין מֵיִם בּוֹ:
 auch (*) in-Blut dein-Bund sandte [deine] Gefangenen von-Grube es-ist-nicht Wasser in-ihm
[H1571](#) [H1818](#) [H1285](#) [H7971](#) [H0615](#) [H0369](#) [H4325](#)

Und du um des Blutes deines Bundes willen entlasse ich auch deine Gefangenen aus der Grube, in welcher kein Wasser ist.

מִשְׁנָה	מִיָּד	הַיּוֹם	גַּם־	הַתְּקוּוּהָ	אֲסִירִי	לְבַצְרוֹן	שׁוּבוּ	12
von-Jahr	verkuendete	der-Tag	auch	Hoffnung	[אסירי]	[לבצרון]	kehrte-zurueck	
H4932	H5046	H3117	H1571		H0615	H1225	H7725	
						אָשִׁיב לְךָ:	kehrte-zurueck	
						dir	H7725	

Kehret zur Festung zurück, ihr Gefangenen der Hoffnung! Schon heute verkündige ich, daß ich dir das Doppelte erstatten werde. -

עַל־	צִיּוֹן	בְּנוֹךְ	וְעוֹרְרָתִי	אֶפְרַיִם	מָלֵאתִי	קֶשֶׁת	יְהוּדָה	לִי	דָּרַכְתִּי	כִּי־	13
ueber	Zion	Sohn	und-erweckte	Ephraim	fuellte	Bogen	Juda	mir	tritt	denn	
H6726		H5782		H0669	H4390	H7198	H3063		H1869		
					גִּבּוֹר:	כַּחַרְבַּ	וּשְׁמַתִּיךָ	יָוֵן	בְּנֵיךָ		
					Held	wie-Schwert	und-setzte	[יון]	Sohn		
					H1368	H2719		H3120			

Denn ich habe mir Juda gespannt, den Bogen mit Ephraim gefüllt; und ich wecke deine Söhne, Zion, auf wider deine Kinder, Griechenland, und mache dich wie das Schwert eines Helden.

יְהוָה	וְאֲדֹנִי	חָצוּ	כְּבָרֶךְ	וַיֵּצֵא	יֵרָאֶה	עָלֵיהֶם	וַיְהוָה	14
HERR	und-Herr	[חצו]	[כברק]	und-er-ging-heraus	er-sieht	ueber-sie	und-HERR	
H3069	H0136	H2671		H3318	H7200		H3068	
				בְּסַעֲרוֹת תִּימָן:	וְהִלֵּךְ	יִתְקַע	בְּשׁוֹפָר	
				[תימן]	und-der-dir	blies	mit-der-Posaune	
				H8486	H1980	H8628	H7782	

Und Jehova wird über ihnen erscheinen, und sein Pfeil wird ausfahren wie der Blitz; und der Herr, Jehova, wird in die Posaune stoßen und einherziehen in Stürmen des Südens.

קָלַע	אֲבָנֵי־	וּכְבָּשׁוּ	וְאָכְלוּ	עָלֵיהֶם	יָגֵן	צָבָאוֹת	יְהוָה	15
[קלע]	Steine-von	[וכבשו]	und-sie-assen	ueber-sie	[יגן]	der-Heerscharen	HERR	
	H0068	H3533	H0398		H1598		H3068	
		מִזְבֵּחַ:	כְּזוֹיֹת	וּמָלְאוּ	יַיִן	כְּמוֹ־	וּשְׁתּוּ	
		Altar	[כזויות]	[כמזרק]	Wein	wie	und-trank	
		H4196	H2106	H4219	H3196	H3644	H1993	H8354

Jehova der Heerscharen wird sie beschirmen; und sie werden die Schleudersteine verzehren und niedertreten; und sie werden trinken, lärmern wie vom Wein und voll werden wie die Opferschalen, wie die Ecken des Altars.

אֲבָנֵי־	כִּי	עַמּוֹ	כַּצֹּאֵן	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	וַהֲשִׁיעֵם	16
Steine-von	denn	sein-Volk	wie-Schafe	jenem	an-dem-Tag	ihr-Gott	HERR	und-rettete	
H0068			H6629	H1931	H3117	H0430	H3068	H3467	
						אֶדְמָתוֹ:	עַל־	מִתְנוֹסְסוֹת	
						Erdboden	ueber	[מתנוססות]	
						H0127		H5264	H5145

Und Jehova, ihr Gott, wird sie retten an jenem Tage, wird sein Volk retten wie ein Herde; denn Kronensteine sind sie, funkelnd auf seinem Lande.

בְּתָלוֹת:	יְנוּבָב	וְתִירוֹשׁ	בָּחוּרִים	דָּגָן	יִפְיוֹ	וּמַה־	טוֹבוֹ	מַה־	כִּי	17
Jungfrau	[ינובב]	und-Most	junge-Maenner	Korn	[יפיו]	und-was	[טובו]	was	denn	
H1330	H5107	H8492	H0970	H1715	H3308	H4100	H2898	H4100		

Denn wie groß ist seine Anmut, und wie groß seine Schönheit! Das Korn wird Jünglinge und der Most Jungfrauen wachsen lassen.